

Personal

E-Mail

E-Mail - Introducere

Română

Dragă Andrei,

Informal, modul de adresare standard către un prieten

Arabă

عزيزي فادي،

Dragă Mamă/Tată,

Informal, modul de a te adresa părinților

أبي العزيز \ أمي العزيزة

Dragă unchiule Andrei,

Informal, modul de a te adresa unui membru al familiei

خالي \ عمي كمال العزيز،

Dragă Andrei,

Informal, modul standard de a te adresa unui prieten

مرحبا يا فادي،

Bună Andrei!

Complet informal, modul standard de a ne adresa unui prieten

أهلا يا فادي،

Salut Andrei!

Informal, modul foarte direct de a ne adresa unui prieten

فادي،

Draga mea,/Dragul meu,

Foarte informal, când ne adresăm persoanei iubite

عزيزي \ عزيزتي،

Iubitul meu, / Iubita mea,

Foarte informal, când ne adresăm partenerului

عزيزي الغالي \ عزيزتي الغالية،

Dragul meu Andrei,

Informal, când ne adresăm partenerului

عزيزي الغالي فادي،

Îți mulțumesc pentru e-mail-ul pe care mi l-ai trimis.

Când răspundem unei scrisori

شكرا لرسالتك.

Mi-a făcut plăcere să primesc vești de la tine.

لقد سرّني سماع أخبارك مرة أخرى.

Când răspundem unei scrisori

Îmi pare foarte rău că nu ți-am mai scris de atâta vreme.

أعتذر شديد الاعتذار على عدم الكتابة إليك منذ مدة طويلة.

Când scriem unui prieten vechi pe care nu l-am mai contactat de multă vreme

A trecut foarte multă vreme de când am vorbit ultima dată.

لقد مرّ وقت طويل على آخر اتصال بيننا

Când scriem unui prieten vechi pe care nu l-am mai contactat de multă vreme

E-Mail - Cuprins

Română

Îți scriu pentru a te anunța că...

Când dorim să transmitem noutăți importante

Arabă

أكتب إليك لأعلمك بشأن...

Ți-ai făcut planuri pentru...?

هل لديك أية برامج ل...؟

Când dorești să inviți pe cineva la un eveniment sau să te întâlnești cu persoana respectivă

Mii de mulțumiri pentru .../invitație/împărtășirea faptului că...

كل الشكر لإرسال \ دعوة \ إرفاق...

Când dorim să mulțumim cuiva pentru ceva/pentru o invitație/pentru că ne-a împărtășit anumite informații

Îți sunt profund recunoscător/recunoscătoare pentru faptul că m-ai anunțat/mi-ai oferit/mi-ai scris...

أنا ممنون لك شديد الامتنان لإعلامي \ إعطائي \ كتابة...

Pentru a mulțumi cuiva sincer pentru că a împărtășit ceva cu tine/ți-a oferit ceva/ți-a scris în legătură cu ceva anume

Îți sunt profund recunoscător/recunoscătoare pentru faptul că mi-ai scris/m-ai invitat/ mi-ai trimis ...

لقد كان من كرم أخلاقك أن تكتب لي \ تدعوني \ ترسل إلي...

Când apreciezi cu adevărat ceea ce ți-a scris cineva/invitația cuiva/ceea ce ți-a trimis cineva

Îmi face o deosebită plăcere să vă anunț că...

يسعدني أن أعلن أن...

Pentru a anunța prietenii în legătură cu niște vești bune

Personal E-Mail

Am aflat cu plăcere faptul că...

لقد سُدت بسماع...

Când dorim să transmitem un mesaj sau o veste

Din păcate mă văd nevoit/nevoită să vă anunț că...

يُؤسفني أن أعلمك أن...

Când dăm prietenilor o veste proastă

Îmi pare foarte rău să aud faptul că...

لقد أحزنتني سماع...

Pentru a consola un prieten în legătură cu o veste proastă primită

Aș aprecia foarte mult dacă ai arunca o privire pe noul meu site

سأكون ممنونا لو استطعت أن تلقي نظرة على موقعي الإلكتروني على...

Când dorești să-i arăți unui prieten noul tău website

Te rog să mă adaugi pe ... messenger. ID-ul meu este

رجاء أن تضيفني على ... ميسنجر. اسم المستخدم الخاص بي هو...

Atunci când dorim ca un prieten să ne adauge în lista sa de prieteni într-un program de mesagerie instantă

E-Mail - Încheieri

Română

Transmite toată dragoste mea ... și spune-le că îmi este dor de ei.

Când dorești să transmiți unor persoane prin intermediul destinatarului că îți este dor de ele

... îți transmite toată dragostea.

... يبلغك سلامه \ تبليغك سلامها.

Când adaugi salutări din partea alcuiva în scrisoarea ta

Salută pe ...din partea mea.

بلغ سلامي إلى...

Când dorești să saluți pe altcineva prin intermediul destinatarului

Abia aștept să primesc răspunsul tău.

أتطلع إلى سماع أخبارك قريباً.

Când dorești să primești un răspuns la scrisoarea ta

Personal E-Mail

Scrie-mi înapoi curând.

أكتب إلي بسرعة.

Direct, când dorești să primești un răspuns la scrisoarea ta

Trimite-mi un răspuns când... .

أكتب لي حين...

Când dorim să primim răspuns doar dacă destinatarul are vești pentru noi

Trimite-mi un răspuns când... .

اكتب لي عندما يجدّ جديد.

Când dorim să primim răspuns doar dacă destinatarul are vești pentru noi

Aveți grijă de voi!

اعتن بنفسك.

Când scriem familiei și prietenilor

Te iubesc!

أحبك.

Când te adresezi partenerului

Toate cele bune,

أطيب الأمنيات،

Informal, când se scrie familiei, prietenilor sau colegilor

Cu drag,

مع أطيب التمنيات،

Informal, când se scrie familiei sau prietenilor

Cele mai calde urări,

أجمل التحيات،

Informal, când se scrie familiei sau prietenilor

Toate cele bune,

أجمل الأمنيات،

Informal, când se scrie familiei sau prietenilor

Cu toată dragostea,

كل المحبة،

Informal, când se scrie familiei sau prietenilor

Cu drag,

كل المحبة،

Informal, când se scrie familiei

Personal E-Mail



Cu mult drag,

كل المحبة،

Informal, când se scrie familiei
